

**REVISIONE MOTORE
ENGINE OVERHAUL
REVISION MOTEUR
MOTORÜBERHOLUNG
REVISION MOTOR**

Gruppo frizione.

Controllare che tutti i componenti del gruppo frizione siano nelle migliori condizioni.

I dischi frizione non devono presentare tracce di bruciature, solchi o deformazioni; i dischi muniti di materiale d'attrito devono avere uno spessore secondo le indicazioni della tabella.

Clutch assembly.

Check that all components of clutch assembly are in very good conditions.

Clutch discs must not present any trace of burning, scores, or distortion; discs presenting friction material must be of a thickness as stated in table hereunder.

Groupe embrayage.

Vérifier si toutes les pièces du groupe embrayage sont dans les meilleures conditions.

Les disques embrayage ne doivent pas présenter des traces de brûlure, rainures ou déformations; les disques de frottement doivent avoir un épaisseur selon les indications du tableau.

Kupplungseinheit.

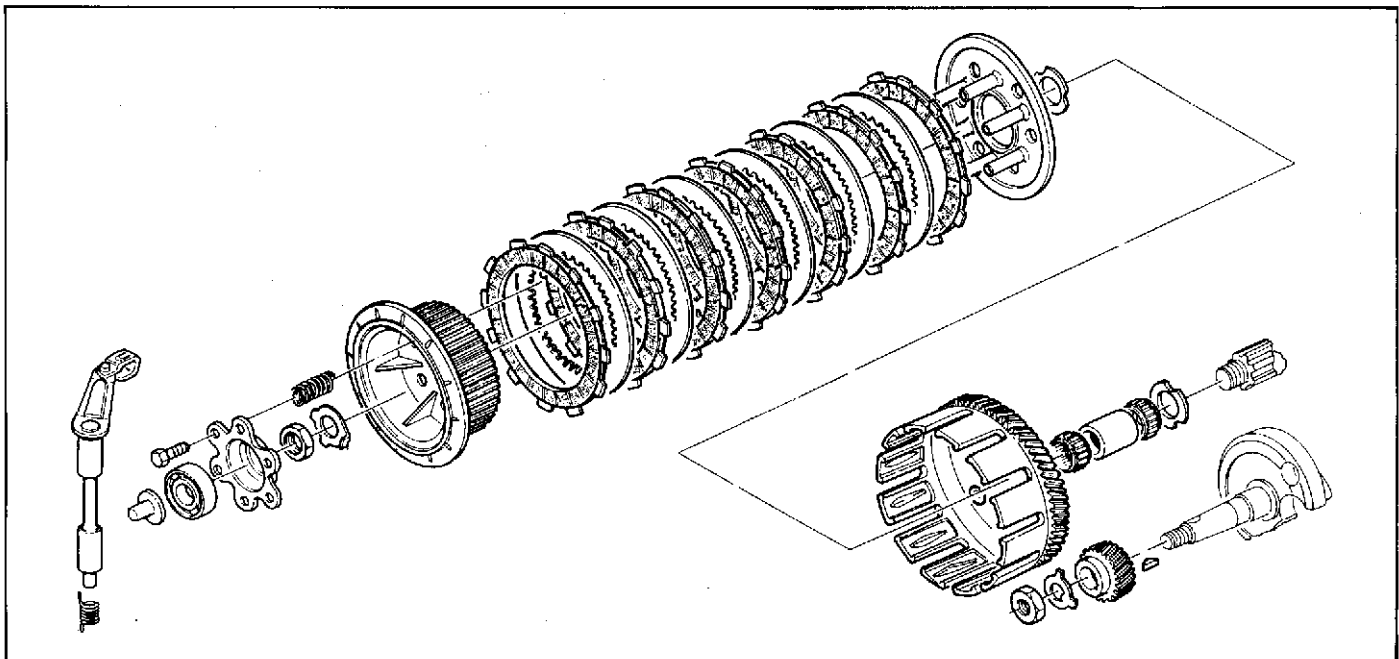
Alle Bestandteile auf gutem Zustand prüfen.

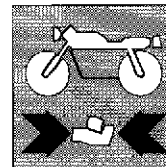
Die Kupplungsscheiben dürfen keine Brandspuren, Rillen oder Verformungen aufweisen. Die Stärke der Reibsscheiben ist auf der Tabelle gezeigt.

Grupo embrague.

Controlar que todos los componentes del grupo embrague estén en las mejores condiciones.

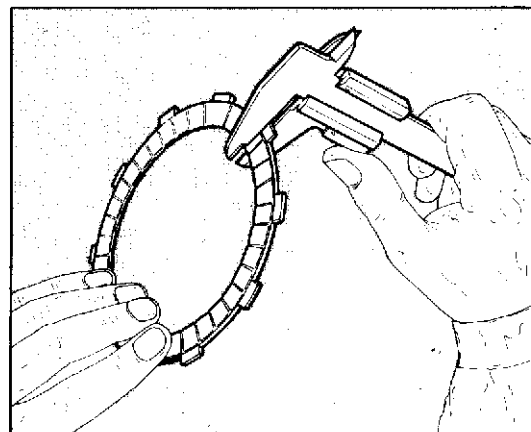
Los discos embrague no deben presentar trazas de quemaduras, surcos o deformaciones; los discos provistos de material de fricción deben tener un espesor según las indicaciones de la tabla.





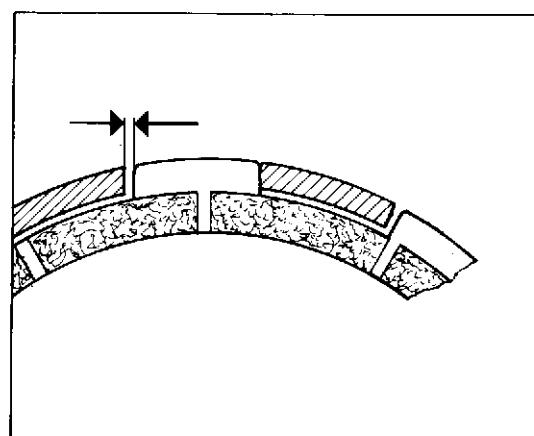
Spessore disco d'attrito.
Friction disc thickness.
Epaisseur disque de frottement.
Abweichung der Motorwelle.
Espesor disco de fricción.

Standard / Standard Standard / Standard / Standard	Limite max. di usura / Max. wear limit limite max. d'usura / Max. Verschleißgrenze / limite máx. de desgaste
3,05±2,95 mm (0.120±0.116 in.)	2,8 mm (0.11 in.)



Gioco scatola frizione, disco d'attrito.
Clutch housing-friction disc clearance.
Jeu boîte embrayage, disque de frottement.
Stärke der Reibsscheibe.
Juego caja fricción, disco de fricción.

Standard / Standard Standard / Standard / Standard	Limite max. di usura / Max. wear limit limite max. d'usura / Max. Verschleißgrenze / limite máx. de desgaste
0,25±0,45 mm (0.0098±0.0177 in.)	0,8 mm (0.031 in.)



Distorsione disco frizione.
Friction disc distortion.
Distortion disque embrayage.
Verformung der Kupplungsscheibe.
Distorsión disco embrague.

	Standard / Standard Standard / Standard / Standard	Limite max. di usura / Max. wear limit Limite max. d'usura / Max. Verschleißgrenze limite máx. de desgaste
Disco guarnito Disc with friction material Disque garni Belegte Scheibe Disco equipado	{entro 0,05 mm} (within 0.0019 in.) {entre 0,05 mm} {unter 0,05 mm {entro 0,05 mm}	0,2 mm (0.0078 in.)
Disco liscio Disc without friction material Disque isse Clatte Scheibe Disco liso	{entro 0,01 mm} (within 0.0004 in.) {entre 0,01 mm} {unter 0,01 mm {entro 0,01 mm}	0,25 mm (0.0098 in.)

